

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»
Институт образования и общественных наук
Кафедра зарубежной филологии и прикладной лингвистики

УТВЕРЖДАЮ:
И.о. директора института



С. К. Лямин
«16» сентября 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине Б1.О.3 Иностранный язык в профессиональной сфере

Направление подготовки/специальность: 39.04.01 - Социология

Профиль/направленность/специализация: Цифровая социология и аналитика

Уровень высшего образования: магистратура

Квалификация: Магистр

год набора: 2024

Тамбов, 2024

Автор программы:

Кандидат филологических наук, доцент Куксова Наталия Александровна

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 39.04.01 - Социология (уровень магистратуры) (приказ Министерства образования и науки РФ от «05» февраля 2018 г. № 79).

Рабочая программа принята на заседании Кафедры зарубежной филологии и прикладной лингвистики «13» сентября 2024 г. Протокол № 2

Рассмотрена и одобрена на заседании Ученого совета Факультета истории, политологии и журналистики, Протокол от «16» сентября 2024 г. № 1.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре ОП Магистратуры.....	4
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства.....	7
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	13
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	15
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы.....	16

1. Цели и задачи дисциплины

1.1 Цель дисциплины – формирование компетенций:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

1.2 Типы задач профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся в рамках освоения дисциплины:

- научно-исследовательский
- организационно-управленческий

1.3 Дисциплина ориентирована на подготовку обучающихся к профессиональной деятельности в сфере: 01 Образование и наука (в сфере среднего общего образования, профессионального образования, профессионального обучения, дополнительного образования; в сфере научных исследований)

1.4 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы:

Обобщенные трудовые функции / трудовые функции / трудовые или профессиональные действия (при наличии профстандарта)	Код и наименование компетенции ФГОС ВО, необходимой для формирования трудового или профессионального действия	Индикаторы достижения компетенций
	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные
		Использует иностранный язык для удовлетворения профессиональных потребностей, реализации личных деловых контактов и профессионального самообразования и самосовершенствования

1.5 Согласование междисциплинарных связей дисциплин, обеспечивающих освоение компетенций:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ п/п	Наименование дисциплин, определяющих междисциплинарные связи	Форма обучения	
		Очная (семестр)	Заочная (семестр)
		3	3
1	Иностранный язык в профессиональной сфере: продвинутый уровень	+	+
2	Современные информационно-коммуникационные технологии	+	+

2. Место дисциплины в структуре ОП магистратуры:

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» относится к обязательной части учебного плана ОП по направлению подготовки 39.04.01 - Социология.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» изучается в 2 семестре.

3.Объем и содержание дисциплины

3.1.Объем дисциплины: 3 з.е.

Очная: 3 з.е.

Заочная: 3 з.е.

Вид учебной работы	Очная (всего часов)	Заочная (всего часов)
Общая трудоёмкость дисциплины	108	108
Контактная работа	32	8
Лабораторные (Лаб. раб.)	32	8
Самостоятельная работа (СР)	40	91
Экзамен	36	9

3.2.Содержание курса:

№ темы	Название раздела/темы	Вид учебной работы, час.				Формы текущего контроля
		Лаб. раб.		СР		
		О	З	О	З	
2 семестр						
1	THE NATURE OF SOCIOLOGY	8	2	10	23	Опрос; Тестирование
2	METHODS AND TECHNIQUES OF SOCIOLOGICAL RESEARCH	8	2	10	23	Опрос; Тестирование; Письменный перевод текста
3	ORGANIZING SOCIAL LIFE	8	2	10	23	Опрос; Тестирование
4	SOCIALIZATION	8	2	10	22	Опрос; Тестирование

Тема 1. THE NATURE OF SOCIOLOGY (УК-4)

Лекция.

Специальный перевод и его особенности. Специальные тексты. Функции специальных текстов: денотативная (сообщение фактов); командная или волеизъявительная (предписание действий); металингвистическая (описание лингвистической системы, когда речь идёт о языке). Тональность специальных текстов: нейтральная или сниженная (деловая). Виды информации, содержащиеся в таких текстах: когнитивная, оперативная или апеллятивная, эмоциональная.

Лабораторные работы.

Text I. WHAT IS SOCIOLOGY?

Vocabulary practice. Comprehension exercises

Text II. WHAT IS SOCIOLOGICAL THEORY? ORIGINS OF SOCIOLOGY

Vocabulary practice. Comprehension exercises

Задания для самостоятельной работы.

1. Подготовка к диктанту по терминам
2. Перевод текста
3. Ответы на вопросы по содержанию текста

4. Перевод предложений с русского на английский.
5. Revision exercises p. 10

Тема 2. METHODS AND TECHNIQUES OF SOCIOLOGICAL RESEARCH (УК-4)

Лекция.

Доминанты перевода специальных текстов. Стратегии перевода специальных текстов. Перевод дат, имен собственных, географических названий. Однозначные традиционные соответствия. Однозначные эквивалентные соответствия (например, political movement – политическое движение, economy – экономика и т. д. – общенаучные термины), вариантные соответствия (специальные термины).

Лабораторные работы.

Text III. WHAT IS SCIENTIFIC METHOD?

Vocabulary practice. Comprehension exercises

Text IV. RESEARCH DESIGNS FOR COLLECTING DATA. ETHICS OF RESEARCH

Vocabulary practice. Comprehension exercises

Задания для самостоятельной работы.

Подготовка к диктанту по терминам

Ответы на вопросы по содержанию текста.

Задания на перевод

Revision exercises p. 17

Тема 3. ORGANIZING SOCIAL LIFE (УК-4)

Лекция.

Лексико-грамматические особенности перевода специальных текстов. Использование терминологии и специальной лексики. Синонимия терминов. Виды терминов. Сокращения. Общенаучная и общеупотребительная лексика. Синтаксическая структура специальных текстов. Причастные, герундиальные и инфинитивные обороты. Особенности передачи синтаксических конструкций средствами другого языка.

Лабораторные работы.

Text V. DEVELOPMENT OF CULTURE

Vocabulary practice. Comprehension exercises

Text VI. ELEMENTS OF CULTURE

Vocabulary practice. Comprehension exercises

Задания для самостоятельной работы.

Подготовка к диктанту по терминам

Ответы на вопросы по тексту.

Задания на перевод предложений.

Перевод текстов.

Revision exercises p. 24

Тема 4. SOCIALIZATION (УК-4)

Лекция.

Особенности реферирования статей на английском языке. Структура реферата. Типовые фразы и структуры. Выделение основной идеи и выявление ключевой информации. Особенности изложения краткого содержания статьи. Принципы работы с иноязычным текстом. Правила составления аннотации на английском языке. Клише для написания аннотации.

Лабораторные работы.

Text VII. THE ROLE OF SOCIALIZATION

Vocabulary practice. Comprehension exercises

Text VIII. SOCIALIZATION AND THE LIFE CYCLE.

Vocabulary practice. Comprehension exercises

Задания для самостоятельной работы.

Подготовка к диктанту по терминам

Ответы на вопросы по тексту.

Задания на перевод предложений.

Перевод текстов.

Реферирование статей.

Аннотирование статей.

Revision exercises p. 32

4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства

4.1. Распределение баллов:

2 семестр

- текущий контроль – 50 баллов
- контрольные срезы – 2 среза по 10 баллов каждый
- премиальные баллы – 20 баллов
- ответ на экзамене: не более 30 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ те мы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Мах. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки
1.	THE NATURE OF SOCIOLOGY	Опрос	5	<p>5 баллов – студент умеет четко выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, в полном объеме владеет лексикой по теме, умеет грамотно употреблять грамматические конструкции</p> <p>4 балла - студент умеет выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, хорошо владеет лексикой по теме, умеет употреблять грамматические конструкции, однако допускает незначительное количество ошибок (не более 5-10%)</p> <p>3 балла – студент в основном умеет выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют 20-50%.</p> <p>2 балла - студент в основном умеет выражать мысли на английском языке в устной и письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют более 50%, что не затрудняет понимания.</p> <p>1 балл – студент умеет выражать мысли на английском языке в письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, с трудом умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют более 60%, что затрудняет понимание.</p> <p>Если студент не владеет лексикой по теме, не умеет употреблять грамматические конструкции, ошибки составляют более 70% и затрудняют понимание, либо студент зачитывает текст вместо устного ответа – ответ баллами не оценивается.</p>

		Тестирование	10	8-10 баллов – выполнено 80-100% заданий теста 5-7 баллов – выполнено 50-79% заданий теста Менее 5 баллов – выполнено менее 50% заданий теста
2.	METHODS AND TECHNIQUES OF SOCIOLOGICAL RESEARCH	Опрос	5	5 баллов – студент умеет четко выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, в полном объеме владеет лексикой по теме, умеет грамотно употреблять грамматические конструкции 4 балла - студент умеет выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, хорошо владеет лексикой по теме, умеет употреблять грамматические конструкции, однако допускает незначительное количество ошибок (не более 5-10%) 3 балла – студент в основном умеет выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют 20-50%. 2 балла - студент в основном умеет выражать мысли на английском языке в устной и письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют более 50%, что затрудняет понимание. 1 балл – студент умеет выражать мысли на английском языке в письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, с трудом умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют более 60%, что затрудняет понимание. Если студент не владеет лексикой по теме, не умеет употреблять грамматические конструкции, ошибки составляют более 70% и затрудняют понимание, либо студент зачитывает текст вместо устного ответа – ответ баллами не оценивается.
		Тестирование(контрольный срез)	10	8-10 баллов – выполнено 80-100% заданий теста 5-7 баллов – выполнено 50-79% заданий теста Менее 5 баллов – выполнено менее 50% заданий теста
		Письменный перевод текста	10	Критерии оценивания: - Правильность перевода лексических единиц – 3 балла; - Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной – 2 баллов; - Соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на родной – 2 баллов; - Адекватность перевода текста-оригинала на родной язык – 3 балла.

3.	ORGANIZING SOCIAL LIFE	Опрос	5	<p>5 баллов – студент умеет четко выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, в полном объеме владеет лексикой по теме, умеет грамотно употреблять грамматические конструкции</p> <p>4 балла - студент умеет выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, хорошо владеет лексикой по теме, умеет употреблять грамматические конструкции, однако допускает незначительное количество ошибок (не более 5-10%)</p> <p>3 балла – студент в основном умеет выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют 20-50%.</p> <p>2 балла - студент в основном умеет выражать мысли на английском языке в устной и письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют более 50%, что не затрудняет понимания.</p> <p>1 балл – студент умеет выражать мысли на английском языке в письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, с трудом умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют более 60%, что затрудняет понимание.</p> <p>Если студент не владеет лексикой по теме, не умеет употреблять грамматические конструкции, ошибки составляют более 70% и затрудняют понимание, либо студент зачитывает текст вместо устного ответа – ответ баллами не оценивается.</p>
		Тестирование	10	<p>8-10 баллов – выполнено 80-100% заданий теста</p> <p>5-7 баллов – выполнено 50-79% заданий теста</p> <p>Менее 5 баллов – выполнено менее 50% заданий теста</p>
4.	SOCIALIZATION	Опрос	5	<p>5 баллов – студент умеет четко выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, в полном объеме владеет лексикой по теме, умеет грамотно употреблять грамматические конструкции</p> <p>4 балла - студент умеет выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, хорошо владеет лексикой по теме, умеет употреблять грамматические конструкции, однако допускает незначительное количество ошибок (не более 5-10%)</p> <p>3 балла – студент в основном умеет выражать свои мысли на английском языке в устной и письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют 20-50%.</p> <p>2 балла - студент в основном умеет выражать мысли на английском языке в устной и письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют более 50%, что не затрудняет понимания.</p> <p>1 балл – студент умеет выражать мысли на английском языке в письменной форме, владеет базовой лексикой по теме, с трудом умеет употреблять элементарные грамматические конструкции, ошибки составляют более 60%, что затрудняет понимание.</p> <p>Если студент не владеет лексикой по теме, не умеет употреблять грамматические конструкции, ошибки составляют более 70% и затрудняют понимание, либо студент зачитывает текст вместо устного ответа – ответ баллами не оценивается.</p>
		Тестирование(контрольный срез)	10	<p>8-10 баллов – выполнено 80-100% заданий теста</p> <p>5-7 баллов – выполнено 50-79% заданий теста</p> <p>Менее 5 баллов – выполнено менее 50% заданий теста</p>

5.	Премияльные баллы	20	Дополнительные премиальные баллы могут быть начислены: - постоянная активность во время занятий – 20 баллов; - участие в научных, общественных и учебных мероприятиях на английском языке – 10 баллов; - выполнение дополнительных заданий по переводу специальных текстов – 5 баллов за каждый
6.	Ответ на экзамене	30	10-17 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «удовлетворительно» 18-24 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «хорошо», 25-30 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «отлично».
7.	Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы	50	- подготовка проекта (проведение соцопроса и презентация результатов на английском языке) - 50 баллов - прохождение тестирования по всему курсу (уровневый экзамен) – 90-100% - 50 баллов 70-89% - 40 баллов 50-69% - 30 баллов
8.	Итого за семестр	100	

Итоговая оценка по экзамену выставляется в 100-балльной шкале и в традиционной четырехбалльной шкале. Перевод 100-балльной рейтинговой оценки по дисциплине в традиционную четырехбалльную осуществляется следующим образом:

100-балльная система	Традиционная система
85 - 100 баллов	Отлично
70 - 84 баллов	Хорошо
50 - 69 баллов	Удовлетворительно
Менее 50	Неудовлетворительно

4.2 Типовые оценочные средства текущего контроля

Опрос

Тема 1. THE NATURE OF SOCIOLOGY

- 1 Which scientists could be considered the founding fathers of sociology?
- 2 What was the main focus of Marx's research?
- 3 What negative aspects of industrial revolution did Durkheim describe?
- 4 What is the difference between mechanical and organic solidarity?
- 5 What is the connection between Protestantism, capitalism and bureaucracy?

Письменный перевод текста

Тема 2. METHODS AND TECHNIQUES OF SOCIOLOGICAL RESEARCH

Read and translate the following text about value freedom.

Value Freedom in Social Research refers to the ability of the researcher to keep his or her own values (personal, political and religious) from interfering with the research process. In the late 19th and early 20th centuries Positivist Sociologists such as August Comte and Emile Durkheim regarded Sociology as a science and thus thought that social research could and should be value free, or scientific. Positivists believe that Sociology can be value free because they are uncovering the 'objective' laws of how social systems work – these laws exist independently of the researchers observing them. All the researcher is doing is uncovering 'social facts' that exist 'out there' in the world – facts that would exist irrespective of the person doing the observing. Being "value free" is sometime described as being objective: to uncover truths about the world, one must aspire to eliminate personal biases, a prior beliefs, and emotional and personal involvement, etc. The 'New Right' – Sociology is not value free – it is left wing propaganda! In the 1970's and 1980's, Sociology came under attack for its 'left-wing' bias. In 'Bias against Business', Marsland suggests that many Sociology textbooks ignore the central features of capitalist economies concentrating on job dissatisfaction and alienation: 'Its treatment of work is consistently negative, focusing almost entirely on its pathologies – alienation, exploitation and inequality. It underestimates the high levels of job satisfaction which empirical research has consistently identified. It de-emphasizes the enormous value for individual people and for society as a whole, in the way of increased standards of living and enhanced quality of life work provides. It neglects for the most part to inform students about the oppressive direction of labour of all sorts of socialist societies, or to keep them in mind of the multiple benefits of a free competitive labour market. It treats the need for economic incentives with contempt.' Feminism – Sociology is not value free because it is biased against women Feminists are critical of the 'value-free' scientific claims of 'malestream' Sociology, arguing that it is at best sex blind and at worst sexist, serving as an ideological justification for the subordination of women. Anne Oakley (1974) claims that 'Sociology reduces women to a side issue from the start.' While Sociology claims to put forward a detached and impartial view of reality, in fact it presents the perspective of men. Interpretivism – Sociology cannot and should not aim to be value free Gomm argues that 'a value free Sociology is impossible... the very idea is unsociological'. Social research always has social and moral implications. Therefore Sociology inevitably has a political nature. For the sociologists to attempt to divorce him/herself from the consequences of his/her research findings is simply an evasion of responsibility. Gomm further suggests that when the sociologist attempts to divorce himself from his own values to be scientific, to become a 'professional sociologist' he is merely adopting another set of values – not miraculously becoming 'value free' – what Positivists call value freedom often involves an unwitting commitment to the values of the establishment. Gouldner, along similar lines to Gomm, argues that it is impossible to be free from various forms of value judgment in the social sciences. Those who claim to be value free are merely gutless non-academics with few moral scruples who have sold out to the establishment in return for a pleasant university lifestyle. Gouldner suggests that the principle of value freedom has dehumanised sociologists: 'Smugly sure of itself and bereft of a sense of common humanity.' He claims that sociologists have betrayed themselves and Sociology to gain social and academic respectability; confusing moral neutrality with moral indifference, not caring about the ways in which their research is used.

Howard Becker, in 'Whose side are we on?' takes this argument to its logical conclusion arguing that since all knowledge is political, serving some interests at the expense of others, the task for the sociologist is simply to choose sides; to decide which interests sociological knowledge should serve. Becker argues that Sociology should side with the disadvantaged.

Тестирование

Тема 1. THE NATURE OF SOCIOLOGY

Типовые задания тестирования

I. Supply the missing words or word combinations choosing among those given below.

1) People in a society are ... of people outside the area. 2) Culture is the ... of learned, socially transmitted behavior. 3) We preserve our ... culture through different means of expression. 4) The study of culture is an important part of ... social work. 5) Through advances in culture human beings have come a long way from our 6) Human cultures change and ... each year. 7) Diffusion can occur 8) Sociologists ... a useful distinction between elements of material and nonmaterial culture. 9) Material culture refers to the ... or ... aspects of our daily life. 10) ..., the nonmaterial culture is more resistant to ... than the material culture is. 11) Therefore, foreign ideas are viewed as more ... to a culture than foreign products are. 12) We are more willing to use technological innovations that ... than ideologies that

make our lives easier, change our way of seeing the world, threatening, generally, change, physical, technological, make, through a variety of means, expand, prehistoric heritage, contemporary, distinctive, totality, relatively independent.

II. Translate into English

1. Социология изучает человеческие взаимоотношения, общественное поведение и группы людей.
2. Социологи сосредоточены на изучении влияния общественных отношений на поведение и оценки людей.
3. Социологи рассматривают внешние причины человеческих поступков.
4. Осознание отношений между индивидом и обществом называется социологическим воображением.
5. Социологическое воображение дает новое понимание повседневной жизни.
6. В отличие от других наук социология сосредоточена на влиянии общества на поведение людей.

III. Choose words from your active vocabulary which best fit the definitions below:

1. Achieve permanent acceptance or recognition for: _____
2. Acknowledge the existence, validity, or legality of; show official appreciation of; reward formally:

3. Become apparent or prominent; become known (of facts); recover from or survive a difficult situation:

4. Choose to take up or follow (an idea, method, or course of action): _____
5. Develop or be the first to use or apply (a new method, activity, etc.): _____

4.3 Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена

Типовые вопросы экзамена (УК-4)

1. Функции специальных текстов
2. Особенности специальных текстов
3. Виды информации, содержащейся в специальных текстах.
4. Доминанты перевода специальных текстов.
5. Лексические особенности перевода специальных текстов.
6. Терминология и способы ее перевода.
7. Особенности составления аннотации.
8. Особенности составления реферата.
9. Особенности передачи синтаксических конструкций.
10. Стилль научной речи.

Типовые задания для экзамена (УК-4)

1. Переведите на английский язык указанные предложения.
2. Прочитайте текст и выполните перевод на русский язык.
3. Прочитайте статью и сделайте аннотацию на английском языке.

4.4. Шкала оценивания промежуточной аттестации

Оценка	Компетенции	Дескрипторы (уровни) – основные признаки освоения (показатели достижения результата)
«отлично» (85 - 100 баллов)	УК-4	Демонстрирует высокий уровень представления результатов академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.
		Демонстрирует высокий уровень знания лексических единиц, используемых в ситуациях профессионального иноязычного общения, в том числе в совещаниях, в документах, научных текстах по специальности; терминологии, фразеологических выражений, принятых в ситуациях профессионального общения. В полном объеме владеет практическими навыками обобщать письменные сообщения, презентации, интервью, переговоры, обсуждения профессиональных вопросов, содержащих различные мнения, аргументы и комментарии. Материал излагается четко, ясно, хорошим языком
«хорошо» (70 - 84 баллов)	УК-4	Демонстрирует достаточный уровень знаний и умений демонстрации результатов профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.
		Демонстрирует достаточный уровень знания лексических единиц, используемых в ситуациях профессионального иноязычного общения, в том числе в совещаниях, в документах, научных текстах по специальности; терминологии, фразеологических выражений, принятых в ситуациях профессионального общения. Владеет навыками обобщать письменные сообщения, презентации, интервью, переговоры, обсуждения профессиональных вопросов, содержащих различные мнения, аргументы и комментарии.
«удовлетворительно» (50 - 69 баллов)	УК-4	Демонстрирует недостаточный уровень демонстрации результатов профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.
		Демонстрирует недостаточный уровень знания лексических единиц, используемых в ситуациях профессионального иноязычного общения, в том числе в совещаниях, в документах, научных текстах по специальности; терминологии, фразеологических выражений, принятых в ситуациях профессионального общения. На удовлетворительном уровне владеет навыками обобщать письменные сообщения, презентации, интервью, переговоры, обсуждения профессиональных вопросов.
«неудовлетворительно» (менее 50 баллов)	УК-4	Демонстрирует слабый уровень представления результатов профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.
		Демонстрирует слабый уровень знания лексических единиц, используемых в ситуациях профессионального иноязычного общения, в том числе в совещаниях, в документах, научных текстах по специальности; терминологии, фразеологических выражений, принятых в ситуациях профессионального общения. Не владеет навыками обобщать письменные сообщения, презентации, интервью, переговоры, обсуждения профессиональных вопросов, содержащих различные мнения, аргументы и комментарии.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

5.1 Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся:

Приступая к изучению дисциплины, в первую очередь обучающимся необходимо ознакомиться содержанием рабочей программы дисциплины (РПД), которая определяет содержание, объем, а также порядок изучения и преподавания учебной дисциплины, ее раздела, части.

Для самостоятельной работы важное значение имеют разделы «Объем и содержание дисциплины», «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» и «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы».

В разделе «Объем и содержание дисциплины» указываются все разделы и темы изучаемой дисциплины, а также виды занятий и планируемый объем в академических часах.

В разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» указана рекомендуемая основная и дополнительная литература.

В разделе «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы» содержится перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения дисциплины.

5.2 Рекомендации обучающимся по работе с теоретическими материалами по дисциплине

При изучении и проработке теоретического материала необходимо:

- просмотреть еще раз презентацию лекции в системе MOODLe, повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной дополнительной литературы;
- при самостоятельном изучении теоретической темы сделать конспект, используя рекомендованные в РПД источники, профессиональные базы данных и информационные справочные системы;
- ответить на вопросы для самостоятельной работы, по теме представленные в пункте 3.2 РПД.
- при подготовке к текущему контролю использовать материалы фонда оценочных средств (ФОС).

5.3 Рекомендации по работе с научной и учебной литературой

Работа с основной и дополнительной литературой является главной формой самостоятельной работы и необходима при подготовке к устному опросу на семинарских занятиях, к дебатам, тестированию, экзамену. Она включает проработку лекционного материала и рекомендованных источников и литературы по тематике лекций.

Конспект лекции должен содержать реферативную запись основных вопросов лекции, в том числе с опорой на размещенные в системе MOODLe презентации, основных источников и литературы по темам, выводы по каждому вопросу. Конспект может быть выполнен в рамках распечатки выдачи презентаций лекций или в отдельной тетради по предмету. Он должен быть аккуратным, хорошо читаемым, не содержать не относящуюся к теме информацию или рисунки.

Конспекты научной литературы при самостоятельной подготовке к занятиям должны содержать ответы на каждый поставленный в теме вопрос, иметь ссылку на источник информации с обязательным указанием автора, названия и года издания используемой научной литературы. Конспект может быть опорным (содержать лишь основные ключевые позиции), но при этом позволяющим дать полный ответ по вопросу, может быть подробным. Объем конспекта определяется самим студентом.

В процессе работы с основной и дополнительной литературой студент может:

- делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных вопросов, рассмотренных в источнике);
- составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение основных мыслей автора);
- готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы);
- создавать конспекты (развернутые тезисы).

5.4 Рекомендации по подготовке к отдельным заданиям текущего контроля

Собеседование предполагает организацию беседы преподавателя со студентами по вопросам практического занятия с целью более обстоятельного выявления их знаний по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. Все члены группы могут участвовать в обсуждении, добавлять информацию, дискутировать, задавать вопросы и т.д.

Устный опрос может применяться в различных формах: фронтальный, индивидуальный, комбинированный. Основные качества устного ответа подлежащего оценке:

- правильность ответа по содержанию;
- полнота и глубина ответа;
- сознательность ответа;
- логика изложения материала;
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи;
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе;
- использование дополнительного материала;
- рациональность использования времени, отведенного на задание.

Устный опрос может сопровождаться презентацией, которая подготавливается по одному из вопросов практического занятия. При выступлении с презентацией необходимо обращать внимание на такие моменты как:

- содержание презентации: актуальность темы, полнота ее раскрытия, смысловое содержание, соответствие заявленной темы содержанию, соответствие методическим требованиям (цели, ссылки на ресурсы, соответствие содержания и литературы), практическая направленность, соответствие содержания заявленной форме, адекватность использования технических средств учебным задачам, последовательность и логичность презентуемого материала;
- оформление презентации: объем (оптимальное количество), дизайн (читаемость, наличие и соответствие графики и анимации, звуковое оформление, структурирование информации, соответствие заявленным требованиям), оригинальность оформления, эстетика, использование возможности программной среды, соответствие стандартам оформления;
- личностные качества: ораторские способности, соблюдение регламента, эмоциональность, умение ответить на вопросы, систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы;
- содержание выступления: логичность изложения материала, раскрытие темы, доступность изложения, эффективность применения средств ИКТ, способы и условия достижения результативности и эффективности для выполнения задач своей профессиональной или учебной деятельности, доказательность принимаемых решений, умение аргументировать свои заключения, выводы.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература:

1. Микова, С. С., Дерябина, С. А. Введение в переводоведение : учебно-методическое пособие. - Весь срок охраны авторского права; Введение в переводоведение. - Москва: Российский университет дружбы народов, 2017. - 64 с. - Текст : электронный // IPR BOOKS [сайт]. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/90985.html>
2. Рушинская И. С. About Sociology in English : практикум. - 4-е изд., стер.. - Москва: Флинта, 2018. - 108 с. - Текст : электронный // ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [сайт]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=70388>
3. Алексеева И.С. Введение в переводоведение : учеб. пособие. - 6-е изд., стер.. - СПб, М.: Филолог.фак. СПбГУ, Академия, 2012. - 386 с.
4. Шевелёва С.А. Английский для гуманитариев : учеб. пособие для вузов. - 2-е изд., перераб. и доп.. - М.: ЮНИТИ, 2014. - 397 с.

6.2 Дополнительная литература:

1. Дрюченко, А. А., Козыренко, Е. В., Мякушкина, О. В., Ивлева, М. В. Речевой практикум по английскому языку. Часть 2 : учебное пособие. - 2023-04-27; Речевой практикум по английскому языку. Часть 2. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2016. - 156 с. - Текст : электронный // IPR BOOKS [сайт]. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/64414.html>
2. Дрюченко, А. А., Козыренко, Е. В., Мякушкина, О. В., Ивлева, М. В. Речевой практикум по английскому языку. Часть 1 : учебное пособие. - 2023-04-27; Речевой практикум по английскому языку. Часть 1. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2016. - 272 с. - Текст : электронный // IPR BOOKS [сайт]. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/64413.html>
3. Мэрфи Р. Практическая грамматика английского языка (Essential Grammar in Use), 1994. - с.
4. Хорень, Р. В., Крюковская, И. В., Стамбакио, Е. М. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice : учебное пособие. - 2022-08-04; Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice. - Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. - 568 с. - Текст : электронный // IPR BOOKS [сайт]. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/67719.html>

6.3 Иные источники:

1. Английский язык.py - english.language.ru
2. База текстов на английском языке - www.language-to-go.com
3. Журнал «Социологические исследования» - <http://socis.isras.ru/>
4. Портал по социально-гуманитарному и политологическому образованию - www.humanities.edu.ru
5. Портал "Гуманитарное образование" - <http://www.humanities.edu.ru/>
6. Сайт «Inopressa. Иностранная пресса о событиях в России и мире» - <https://www.inopressa.ru>
7. Сайт для изучающих английский язык - <http://www.study-english.info>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение: учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Учебные аудитории и помещения для самостоятельной работы укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы укомплектованы компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, обеспечивающие тематические иллюстрации (проектор, ноутбук, экран/ интерактивная доска).

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

Google Chrome

LibreOffice

Microsoft Office Профессиональный плюс 2007

Microsoft Windows 10

Операционная система "Альт Образование"

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Архив научных журналов зарубежных издательств. – URL: <https://arch.neicon.ru>
2. Цифровой образовательный ресурс IPR SMART. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>

3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru. – URL: <https://elibrary.ru>
4. Электронный каталог Фундаментальной библиотеки ТГУ. – URL: <https://www.tsutmb.ru/biblio/elektronnyij-katalog/>
5. Российская государственная библиотека: официальный сайт. – URL: <https://www.rsl.ru>
6. Российская национальная библиотека: официальный сайт. – URL: <http://nlr.ru>
7. Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина. – URL: <https://www.prlib.ru>
8. Университетская библиотека онлайн: электронно-библиотечная система. – URL: <https://biblioclub.ru>
9. Электронная библиотека РФФИ. – URL: <https://www.rfbr.ru/rffi/ru/library>

Электронная информационно-образовательная среда

https://auth.tsutmb.ru/authorize?response_type=code&client_id=moodle&state=xyz

Взаимодействие преподавателя и студента в процессе обучения осуществляется посредством мультимедийных, гипертекстовых, сетевых, телекоммуникационных технологий, используемых в электронной информационно-образовательной среде университета.